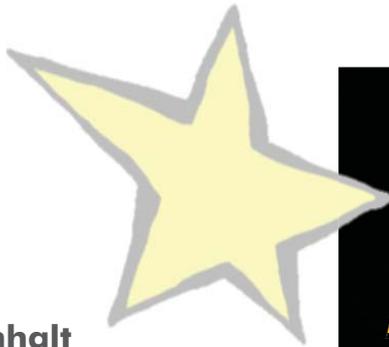


QUARTIER NACHRICHTEN

November / Dezember 2017 Nr. 6

Lachen, Feldli, Schönenwegen, Sömmerli, Waldacker, Waldau, Schönau



Aus dem Inhalt

Advents-Soppe	3
Lebendiger Adventskalender	4/5
Advent im Sömmerli	6
Neubau MOBA-Areal	7
Gesundheitsseite	9
Kunstmuseum	11
Jugendtreff Lolly Pop	13
tiRumpel	15/16
Milizfeuerwehr St.Gallen W	17
Neu: Hör AG	19
Schaukästen	20
GRAVITYSHAPES	21
Naturmuseum	23
the weps	25
Historisches Museum	27
Aktive im Quartier	28/29
Sicherheit und Informationen	30
Informationen fürs Quartier	31
Landeskirchen	32/33
Inserentenformular 2018	34
Agenda / Impressum	35

**Der Vorstand vom Quartierverein
wünscht allen
Quartierbewohnerinnen und
Quartierbewohnern eine
besinnliche Weihnachtszeit, einen
guten Rutsch ins 2018 und viel
Glück und gute
Gesundheit im neuen Jahr.**





Ihre St. Galler Spitex ist für Sie da

Wir bieten pflegerische und hauswirtschaftliche Dienstleistungen an, sind anerkannt von den Krankenkassen und richten uns nach den Qualitätsanforderungen der Stadt St.Gallen und des Spitexverbandes.

Ausgebildetes Fachpersonal betreut Sie kompetent und zuverlässig an 7 Tagen in der Woche rund um die Uhr.

Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne.

071 277 66 77

Oder besuchen Sie unsere Homepage

www.spitex-stgallen.ch

Spitex-Zentren der Stadt St.Gallen
Ost-West-Centrum



Überall für alle

SPITEX
Stadt St.Gallen



HALLER FENSTER AG

Wir schaffen Werte.

WWW.HALLERFENSTER.CH



Der Quartierverein Lachen

lädt ein



Einladung zur Advents-Soppe

zu Advents-Soppe und Wii

am Freitag, 8. Dezember 2017
beim Kehrplatz Malvenweg bei der Sömmerliwiese
von 18.00 bis 20.00 Uhr

Gerne dürfen Schöggli, Guezli, Nüssli etc. zur Ergänzung
mitgebracht werden, danke!

Kollekte

Der QV Lachen freut sich auf Ihren Besuch!



Herzlich willkommen zum 12. lebendigen Adventskalender im Westen der Stadt St.Gallen

lebendiger-advent.ch

Freitag, 1. Dezember, 18.30– ca. 21.000 Uhr **Adventskranz selber binden**

Der erste Advent steht vor der Türe. Unter der Anleitung von Rita Jäggi binden wir unseren eigenen Adventskranz. Mitbringen: Eigene Kerzen, eventl. Strohkranz oder Steckgefäss, wenn vorhanden: Gartenschere, Leimpistole, Wickeldraht. Kosten CHF 15.– plus Material. Anmeldung erforderlich bis 25.11. an engel.klara@straubenzell.ch oder 071 278 45 73. Platzzahl beschränkt. Garage Jäggi, Wilenstr 62, Haggen

Freitag, 1. Dezember 17.30–19.30 Uhr **Hol- und Bringmarkt**

Samstag, 2. Dezember, 8.30–12.00 Uhr **Hol- und Bringmarkt**

Bringen Sie uns gut erhaltene Sachen und bereiten Sie jemandem Freude damit. Gerne nehmen wir Spielsachen, Geschirr, CDs, Bücher, Winter- und Weihnachtsartikel entgegen. Bitte aber nur so gross, dass es eine Person auch wieder wegtragen kann. Oder kommen Sie vorbei, nehmen Sie gratis mit, was Sie gebrauchen können. Kath. Pfarreiheim St.Martin, Fürstenlandstrasse 180, Bruggen

Sonntag, 3. Dezember, ab 17.40 Uhr **Fackelmarsch**

Eine Wanderung zusammen mit dem Quartierverein durch das weihnachtlich beleuchtete Winkeln erwartet Sie hier. Beim Halt an der kath. Kirche unterhält sie der Straubenzeller Bläserkreis und die Adventfenster werden eröffnet. Zum Abschluss können Sie am Winkler Adventshüsli den Abend entspannt ausklingen lassen. Treffpunkt Parkplatz Rest. Scheidweg, Winkeln

Montag, 4. Dezember, 14.00–16.00 Uhr **Tunnelführung am Barbaratag**

Die Heilige Barbara ist die Schutzpatronin der Bergleute und Minenarbeiter. Wir besuchen unter fachkundiger Führung die Tunnelbaustelle der Appenzeller Bahnen. Wetterfestes Schuhwerk und Kleidung. Kinder ab 8 Jahren. Anmeldung erforderlich bis am 25.11., an engel.klara@straubenzell.ch oder 077 410 81 95. Platzzahl beschränkt. Besammlung: Appenzeller Bahnhof St.Gallen, Wartesaal

Dienstag, 5. Dezember, 6.00–7.30 Uhr **«Morgenfenster»**

Besinnung zum neuen Tag mit gemeinsamem «Zmorge». Warum nicht einmal den Tag mit einer kurzen spirituellen Feier beginnen? Evang. Kirche, Zürcher Strasse 223, Bruggen

Mittwoch, 6. Dezember, 12.00–14.00 Uhr **Advents-Mittagstisch**

Die Jugendarbeitenden und Freiwilligen kochen ein feines und gesundes 3-Gangmenü und wer weiss: Vielleicht kommt ja sogar der Samichlaus vorbei? Preis: Erwachsenen CHF 10.–, Jugendliche CHF 8.–, Kinder CHF 5.– Anmeldung erforderlich bis 1.12. an engel.klara@straubenzell.ch oder 077 410 81 95. Jugendbaracke, Oberstrasse 298, Haggen

Donnerstag, 7. Dezember, 18.00–19.30 Uhr **«Fiirobig-Ässe»**

Begegnungsabend mit Menschen aus dem Quartier. Eine Frau aus Rumänien kocht eine Spezialität aus ihrer Heimat und lädt Sie dazu ein. Erfahren Sie mehr über ihre Herkunft und ihre Geschichten. Anmeldung erforderlich bis 5.12. an engel.klara@straubenzell.ch oder 077 410 81 95. Evang. Kirche, Kirchensaal, Zürcher Strasse 223, Bruggen

Freitag, 8. Dezember, 18.00–21.00 Uhr **Die Geschichte des Buchdrucks**

Es wird ein kurzer Film gezeigt über die Entstehung der Druckkunst (gedreht im Typorama Bischofszell); anschliessend gemütliches Beisammensein bei Getränk und Häppchen. printStudio Breitenmoser GmbH, Haggenstr. 51, Haggen

Samstag, 9. Dezember, 19.00–21.00 Uhr **Straubenzeller Bier – eine Bieridee?**

Entdecken Sie, wo das für die Straubenzeller lokalste Bier gebraut wird. Es darf auch gekostet werden. Die Veranstaltung findet zum Teil draussen statt. Brauerei Biergarage.ch GmbH, Stationstrasse 39a, Bruggen

Sonntag, 10. Dezember, 17.00–18.15 Uhr **Adventskonzert**

Das Flawiler Kammerorchester lädt ein: «Sing mit uns» Bekannte Lieder und barocke Musikstücke stimmen das Publikum auf die Weihnachtszeit ein und sorgen für besinnliche und ruhige Momente in der arbeitsreichen Vorweihnachtszeit. Evang. Kirche, Zürcher Strasse 223, Bruggen

Montag, 11. Dezember, 19.15–20.30 Uhr **Entspannen mit YOGA**

Gönnen Sie sich eine kleine Auszeit im Advent! Finden Sie zur Ruhe mit einfachen Yoga- und Atemübungen. Vorkenntnisse sind nicht erforderlich. Mitbringen: Yogamatte (sofern vorhanden), eventl. Decke oder Sitzkissen. Anmeldung erforderlich bis am 8.12. an engel.klara@straubenzell.ch oder 077 410 81 95. «Werkhaus», Haggenstrasse 45, Bruggen

Dienstag, 12. Dezember, 6.00–7.30 Uhr **«Morgenfenster»**

Eine Besinnungsfeier zum neuen Tag vor der Winkler Krippe mit einem gemeinsamen «Zmorge», organisiert durch den Frauenverein Winkeln für Männer und Frauen. Evang. Kirchengemeindehaus, Kreuzbühlstr. 18, Winkeln



Mittwoch, 13. Dezember, 13.30–15.00 Uhr **«In der Weihnachtsbäckerei ...»**

Einen Nachmittag lang haben Kinder ab der 3. Klasse die Gelegenheit in die Weihnachtsbäckerei der Bäckerei Gschwend in Winkeln Einblick zu erhalten. Mit einem Mitarbeiter Guetzli backen, ausstechen, verzieren, probieren und nach Hause nehmen. Anmeldung erforderlich bis 8.12., an engel.klara@straubenzell.ch oder 077 410 81 95. Platzzahl beschränkt. Bäckerei Gschwend, Herisauerstr. 73, Winkeln

Donnerstag, 14. Dezember, 19.00–21.00 Uhr **Einfache Kreistänze aus aller Welt**

«Das Allerschönste, was Füsse machen können, ist TANZEN» Wenig erklären, viel tanzen, «Mitmach-Tänze» mit gefälliger Musik. Leitung: Ursula Hug. Kath. Pfarreiheim St. Martin, Fürstenlandstrasse 180, Bruggen

Freitag, 15. Dezember, 19.00–23.00 Uhr **«Stobete» in der Rose**

Die Geschwister Fässler aus Gonten spielen heimelige Appenzeller-Klänge. Der Abend lädt zum Verweilen, Geniessen und auch zum Tanzen ein. Restaurant Rose, Fürstenlandstrasse 154, Bruggen

Samstag, 16. Dezember, 20.00–20.45 Uhr **«Lindeli-Gebet»**

Christen aus verschiedenen Gemeinden treffen sich zum Gebet auf dem Lindeli. Der Witterung entsprechende Kleidung wird empfohlen. Treffpunkt auf dem Lindeli, Haggen/Wolfganghof

Sonntag, 17. Dezember, 16.30–18.00 Uhr **Weihnachtsmusical**

Ein alter Mann, Otto, der unter einer Brücke lebt, erzählt einigen Kindern von Weihnachten. Suleila aus dem Iran weiss gar nicht, wovon die anderen reden. «Warum feiert ihr Weihnachten?», fragt sie. Otto erzählt ihr die biblische Geschichte ... Evang. Kirchgemeindehaus, Burgstrasse 104, Lachen

Montag, 18. Dezember, 18.00–22.00 Uhr **Inspirationen für den Weihnachtsschmaus**

Ein gemütlicher Abend beim gemeinsamen Kochen und Austausch in der Küche. Lassen Sie sich überraschen und inspirieren für Ihr Festmenu. Kosten pro Person CHF 20.– (max. 16 Pers.). Leitung: Rahel Werner und Erika Weisskopf. Anmeldung erforderlich bis 10.12. an engel.klara@straubenzell.ch oder 077 410 81 95 Schulküche OZ Schönau, Schönaustrasse 82, Lachen

Dienstag, 19. Dezember, 20.00–21.30 Uhr **Vorweihnachtsabend mit «the weps»**

Geniessen Sie Gospels und Lieder zum Mitsingen mit dem 50-köpfigen Erwachsenenchor aus dem Westen der Stadt. Evang. Kirche, Zürcher Strasse 223, Bruggen

Mittwoch, 20. Dezember, 14.00–17.00 Uhr **Geschenkwerkstatt für Kinder**

Hast du noch kein Geschenk für Gotti oder Götti? Dann komm vorbei! Wir gestalten und basteln verschiedene Weihnachtsgeschenke für Kinder ab der 1. Klasse. Anmeldung erforderlich bis 13.12. an engel.klara@straubenzell.ch oder 077 410 81 95. Organisiert vom Blauring und der kath. Jugendarbeit Bruggen. Pavillon Wolfgang-hof, Wolfganghof 10, Haggen

Donnerstag, 21. Dezember, 18.30–19.15 Uhr **Weihnachtsgeschichte am Cheminéefeuer**

Fred Kurer liest eine Weihnachtsgeschichte an einem besonderen Ort in Straubenzell vor. Für Erwachsene. Tröckneturm Schönenwegen, Lachen

Freitag, 22. Dezember, 19.00–21.30 Uhr **DOG-Abend**

Spielend stimmen wir uns ein auf die Tage zwischen den Jahren. Wer ein eigenes DOG-Spiel hat bringt es bitte mit. Neuspielende sind willkommen und werden gerne eingeführt. Anmeldung erforderlich bis 20.12. an engel.klara@straubenzell.ch oder 071 278 45 73 Evang. Kirchgemeindehaus, Burgstrasse 104, Lachen

Samstag, 23. Dezember, 14.00–17.00 Uhr **«Mann-Kind-Nachmittag»**

Der etwas andere Nachmittag vor Heiligabend. Kurz dem Stress und den Verpflichtungen entfliehen. An diesem Nachmittag möchten wir den männlichen Bezugspersonen (Väter, Brüder, Onkel, Götti etc.) und ihren Kindern im Alter von 6 bis 12 Jahren einen unvergesslichen Erfahrungs-Nachmittag anbieten. Snacks und Getränke im Anschluss. Jugendbaracke, Oberstrasse 298, Haggen

Sonntag, 24. Dezember, 00.01–23.59 Uhr **Unser Adventsengel «Klara» überbringt die Weihnachtsbotschaft**

An 120 zufällig ausgewählte Personen wird eine Weihnachtsgeschichte mit Schöggeli verteilt. Frohe Weihnachten!

Ein Begegnungsprojekt der reformierten und katholischen Kirchen für die Bevölkerung im Westen der Stadt St. Gallen mit Unterstützung des Straubenzeller Fonds.

Programm und Informationen: www.lebendiger-advent.ch Briefkasten: engel.klara@straubenzell.ch

Projektteam: Urs Meier-Zwingli; Projektleitung, Noëmi Huber; Straubenzeller Fonds, Elisabeth Berger; ref. Kirchgemeinde Straubenzell, Claudia Schneeberger; kath. Seelsorgeeinheit West, Sonja Langenegger; kath. Seelsorgeeinheit West, Annina Policante; Freiwillige, Rosmarie Breitenmoser; Freiwillige



Katholische Kirche im Lebensraum St. Gallen



straubenzeller fonds



Evang.-ref. Kirchgemeinde Straubenzell St. Gallen West



Advent im Sömmerliquartier



Auch in diesem Jahr feiern wieder gemeinsam Advent. Dafür treffen wir uns jeden Sonntag, ausser dem 17. Dezember, um 18 Uhr beim Nasibus.

Dazu sind alle herzlich willkommen.

Für den Adventskalender suchen wir noch Freiwillige. Wenn Sie Interesse haben, ein Fenster zu gestalten, dann melden Sie sich doch bei uns.

Mit einem gemeinsamen Rundgang durchs Quartier, bei allen Adventsfenstern vorbei, runden wir das Ganze am 21. Dezember um 18 Uhr ab.



Kommen Sie doch auch vorbei und feiern Sie mit uns. Wir freuen uns darauf.

Familie Rachel und Andreas Diem-Rohrer
mit Levi, Chava und Josia

Sömmerlistrasse 38

9000 St. Gallen

079 461 16 05, diem-rohrer@swissonline.ch



Ein Stern geht auf Reisen

Das Atelierteam der Valida stellt seine neuen Weihnachtsartikel aus.

Glänzende Sterne, bezaubernde Engel, rustikale Holzbilder, wunderschöne Weihnachtskarten und weitere Weihnachtsartikel wurden von den 24 Mitarbeitenden des Kreativ-Ateliers in den letzten Wochen gefertigt. Doch die Aufregung der letzten Zeit ist schnell verflogen, wenn die Mitarbeitenden des Ateliers die Freude über die gelungene

Ausstellung und die Anerkennung in den Gesichtern der Besucher sehen. Jedes Produkt ist ein handgefertigtes Unikat und wurde mit viel Liebe und Hingabe gefertigt. Gerne begrüsst Sie das Atelier-Team im Laden und zeigt Ihnen das neue Weihnachts-Sortiment.

Neben der Ausstellung im Laden werden die Weihnachtsprodukte auch noch bei anderen Ausstellungen erhältlich sein:

Raiffeisenbank Winkeln:

von Mo, 27.11.2017 bis Fr, 22.12.2017

während den Schalteröffnungszeiten

Trogener Markt:

Samstag 09.12.2017 / 9:00 bis 17:00 Uhr

Adresse und Öffnungszeiten des Verkaufsladens:

Valida Atelier / Verkaufsladen

Feldbachstrasse 11, 9000 St. Gallen

071 424 01 16 / www.valida-sg.ch

Dienstag bis Freitag 09:00 bis 12:00 Uhr

13:00 bis 17:30 Uhr



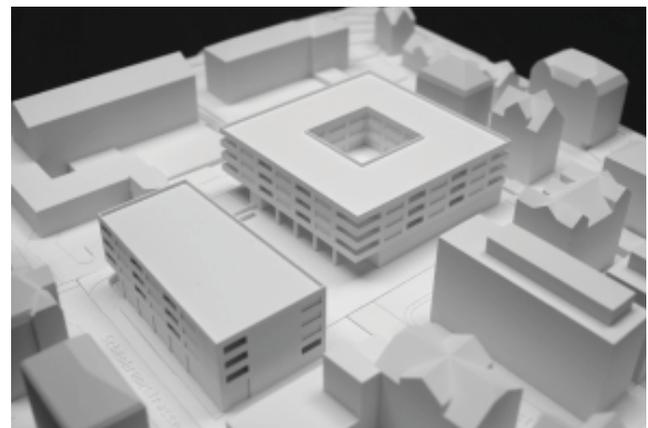
Überbauung MOBA - Areal

Pünktlich zum Beginn der kalten Jahreszeit konnten die Tiefbau-Arbeiten für den Migros-Neubau an der Ulmenstrasse abgeschlossen werden und die Arbeiten konzentrieren sich nun voll auf den Hochbau. So entsteht zurzeit im grösseren der beiden Gebäude bereits die Erdgeschoss-Fläche, in welcher dereinst die Migros ihre Filiale Lachen betreiben wird. Stabile Witterung und keine ausserordentlichen Zwischenfälle vorausgesetzt, kann die neue Quartier-Migros wie geplant Ende Februar 2019 ihre Tore öffnen. Die Wohnungen werden im Herbst 2019 bezugsbereit sein. Sobald Informationen zur Vermietung publiziert wurden, werden wir sie an dieser Stelle darüber informieren.



Max Pfister Baubüro AG
Burgstrasse 108, Postfach 269
CH-9013 St.Gallen
071 274 17 17 / info@pfister-baubuero.ch

Die Firma besteht seit 1933 als St.Galler Familienunternehmen. Wir verfügen in den Gemeinden St. Gallen, Gossau und Rorschach über einen Liegenschaftenbestand von rund 1400 Wohnungen, welche von uns vermietet, unterhalten und verwaltet werden.





Eine Weihnachtsgeschichte: Die Orange des Waisenknaben

Schon als kleiner Junge hatte ich meine Eltern verloren und kam mit neuen Jahren in ein Waisenhaus in der Nähe von London. Es war mehr ein Gefängnis. Wir mussten 14 Stunden am Tage arbeiten: im Garten, in der Küche, im Stall, auf dem Feld. Kein Tag brachte Abwechslung, und im ganzen Jahr gab es nur einen einzigen Ruhetag: Das war der Weihnachtstag. Dann bekam jeder Junge eine Orange zum Christfest. Das war alles. Keine Süßigkeiten, kein Spielzeug. Aber auch diese eine Orange bekam nur derjenige, der sich im Laufe des Jahres nichts hatte zu Schulden kommen lassen und immer folgsam gewesen war. Diese Orange an Weihnachten verkörperte die Sehnsucht eines ganzen Jahres. So war wieder einmal das Christfest herangekommen. Aber es bedeutete für mein Knabenherz fast das Ende der Welt. Während die anderen Jungen am Waisenhausvater vorbei schritten und jeder seine Orange in Empfang nahm, musste ich in einer Ecke stehen und zusehen. Das war die Strafe dafür, dass ich eines Tages im Sommer aus dem Waisenhaus hatte weglaufen wollen. Als die Geschenkverteilung vorüber war, durften die anderen Knaben im Hof spielen. Ich aber musste in den Schlafrum gehen und dort den ganzen Tag über im Bett liegen bleiben. Ich war tieftraurig und

beschämt. Ich weinte und wollte nicht länger leben. Nach einer Weile hörte ich Schritte in meinem Zimmer. Eine Hand zog die Bettdecke weg, unter der ich mich verkrochen hatte. Ich blickte auf. Ein kleiner Junge namens William stand vor meinem Bett. Er hatte eine Orange in der Hand und hielt sie mir entgegen. Ich wusste nicht, wie mir geschah. Wo sollte eine überzählige Orange hergekommen sein? Ich sah abwechselnd auf William und auf die Frucht und fühlte dumpf in mir, dass es mit der Orange eine besondere Bewandnis haben musste. Auf einmal wurde mir klar, dass die Orange schon geschält war, und als ich näher hinblickte wurde mir alles klar. Und Tränen kamen in meine Augen. Als ich die Hand dann ausstreckte, um die Frucht entgegenzunehmen, da wusste ich, dass ich fest zupacken musste, damit sie nicht auseinander fiel. Was war geschehen? Zehn Knaben hatten sich im Hof zusammengesetzt und beschlossen, dass auch ich zu Weihnachten meine Orange haben müsse. So hatte jeder die seine geschält und eine Scheibe abgetrennt, und die zehn abgetrennten Scheiben hatten sie sorgfältig zu einer neuen, schönen und runden Orange zusammengesetzt. Diese Orange war das schönste Weihnachtsgeschenk in meinem Leben. Sie lehrte mich, wie trostvoll echte Kameradschaft sein kann.



Sonntag | 17. Dezember 2017

Klosterplatz St.Gallen St.Galler Adventssingen

18.00 Uhr

Die Beleuchtung auf dem Klosterplatz wird ausgeschaltet. Die verteilten Kerzen und der Weihnachtsbaum verwandeln das Klostersgelände in ein Lichtermeer. Alle sind eingeladen, unter der Begleitung der Stadtmusik St.Gallen bekannte Weihnachtslieder zu singen.

18.45 Uhr

Ende des Adventssingens

Mitwirkung

Stadtmusik St.Gallen, St.Galler Chöre, Postturnverein

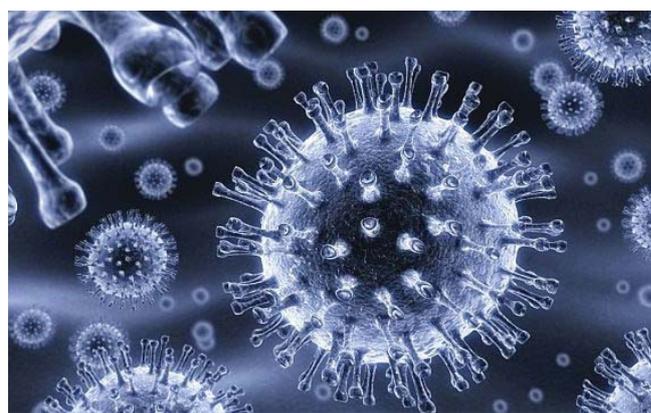
Kälte und Erkältungen – eine unheilige Allianz?

Winterzeit ist «Erkältungszeit»! **Aber was hat denn Kälte mit Erkältung zu tun?**

Bei niedrigen Temperaturen konzentriert der Körper das Blut in seinem Zentrum, um möglichst wenig Wärme zu verlieren. Die Durchblutung der Hände, Füsse, aber auch der Nasenschleimhaut wird gedrosselt. **Weniger Blut in den Schleimhäuten bedeutet weniger Abwehrcellen und Antikörper vor Ort.** Eindringende Keime haben deshalb grössere Chancen, sich festzusetzen und zu vermehren. Hinzu kommt, dass die Luft im Winter trockener ist. Kalte Luft kann weniger Feuchtigkeit aufnehmen. Wird sie in den Räumen durch die Heizung aufgewärmt, trocknet sie die Nasenschleimhaut noch weiter aus. Dadurch wird sie anfälliger für Infekte.

Zudem: **Keime bleiben in der Kälte länger aktiv.** Grippeviren sind bei hohen Temperaturen nur wenige Stunden infektiös. Dagegen bleiben sie bei 0°C über Tage und bei unter null Grad sogar Wochen oder Monate ansteckend. Im Winter sind wir weniger draussen, und wir lüften seltener. Mehr Menschen in geschlossenen Räumen bedeuten eine höhere Konzentration von Infekterregern, sodass Tröpfchen, die durch Husten und Niessen in die Luft geschleudert werden, auf Haut und Schleimhäuten anderer Menschen landen. Neun von zehn Infektionen werden über die Hände weitergereicht. Die Erkrankten husten sich in die Hand und übertragen über Türgriffe, Händedruck usw. die Keime auf die nächsten Kontaktpersonen.

Darum: der wichtigste Infektionsschutz ist die Handhygiene: Hände wiederholt waschen oder desinfizieren!



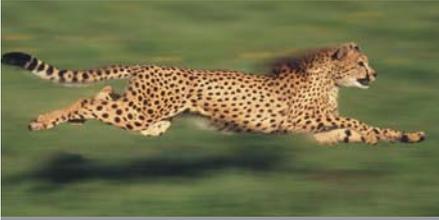
Ich ziehe es auch vor, die Türen an öffentlichen Gebäuden wenn möglich mit der Schulter oder dem Ellbogen aufzudrücken. Und küsst man eine Person mit Erkältungssymptomen, so können Viren und Bakterien übertragen werden. Niest jemand in meiner unmittelbaren Nähe, so wende ich mich besser ab. Meine Nase kann ich ja nicht aktiv verschliessen. Und wenn Sie selber erkältet sind oder eine Grippe haben, dann **benutzen Sie Papiertaschentücher, die Sie sofort nach Gebrauch wegwerfen.**

Haben Sie kein Papiertaschentuch bei sich, dann **nicht in die Hand niesen! Lieber in die Ellenbeuge.** Stellen Sie sich vor: Ein Verschnupfter niest sich in die Hand, und zwei Minuten später reicht er sie jemandem zur Begrüssung. Das ist quasi ein biologischer Anschlag! Ganz wichtig auch: Wenn man richtig krank ist, nicht den „Helden der Arbeit“ spielen. Dann lieber zu Hause bleiben, anrufen und sich auskurieren, um nicht andere Menschen anzustecken. Wir würden eine Menge Infektionen vermeiden, wenn diejenigen, die krank sind und Keime ausscheiden, diesbezüglich mehr Verantwortung zeigen würden. Und man tut auch etwas für die Gemeinschaft, wenn man sich im Herbst gegen Grippe impfen lässt. Jeder, der sich selbst schützt, trägt dazu bei, dass die Erreger sich nicht weiterverbreiten können.

Ihr Dr. med. FMH E. Honegger



dynamisch



Auf die Dynamik des Marktes antworten wir entsprechend – in jeder Hinsicht.

flexibel

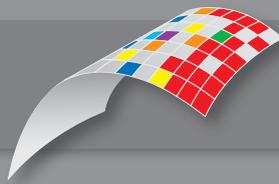


Hohe Flexibilität schafft Zufriedenheit beim Kunden.

kompetent



Zu einer umfassenden Kompetenz gehören Herz, Verstand – und modernste Technik.



E-Druck

dynamisch - flexibel - kompetent

E-Druck AG PrePress & Print
Lettenstrasse 21, 9016 St.Gallen
Telefon 071 246 41 41
andreas.feurer@edruck.ch
www.edruck.ch

Inserate



Als Polier bei CAMPI AG kann ich mein ganzes Fachwissen zum Einsatz bringen. Gewissenhaftes und speditives Arbeiten sind mir wichtig.

Peter Lenhardt, eidg. dipl. Maurerpolier. Bei CAMPI AG seit 2011

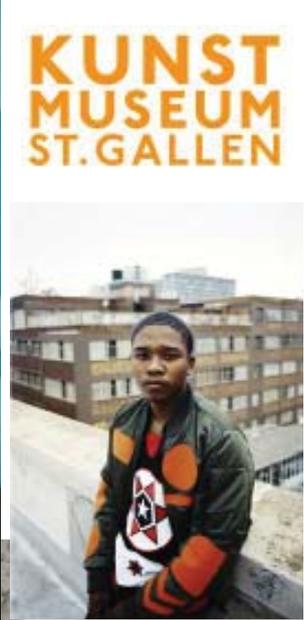
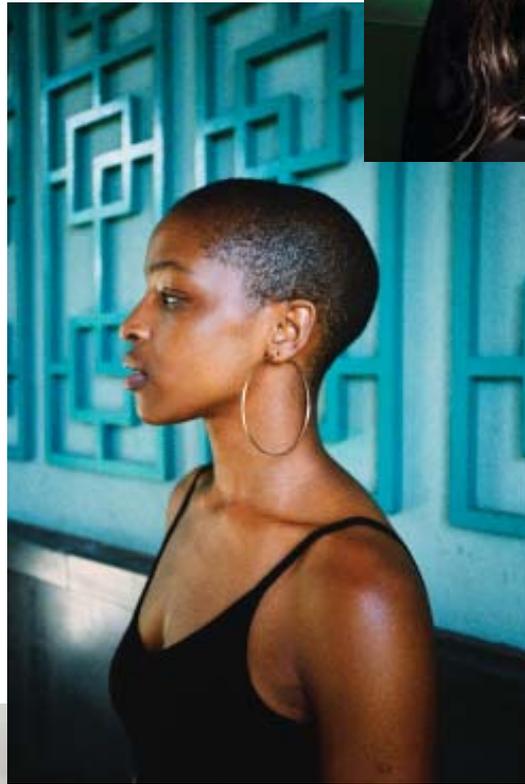
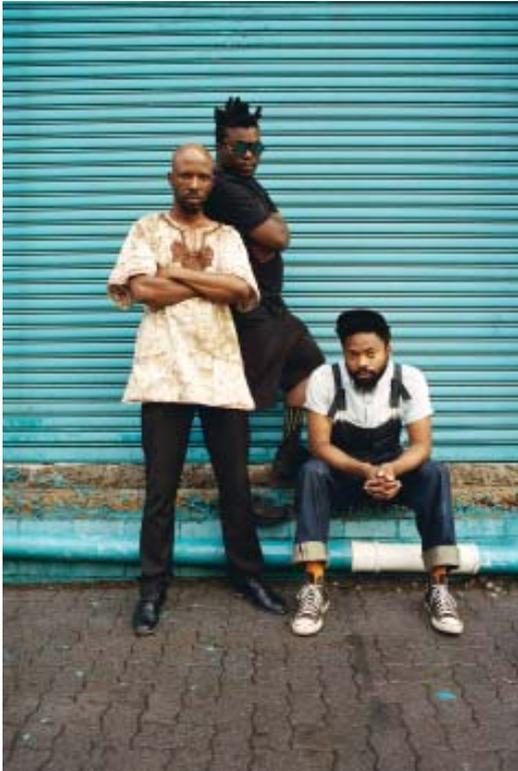
Hochwachtstrasse 28 · 9000 St.Gallen · Tel 071 277 42 49

www.campiag.ch

Georg Gatsas
Are You... Can You... Were You?
Manor Kunstpreis St.Gallen 2017

«Ich verlasse mich sehr auf meine eigene Intuition und meinen Geschmack, aber ich verfolge das Geschehen vor allem anhand der Musik. Die Musikszenen, die mich interessieren – die Clubmusik und der Pop, wo im Moment interessante Entwicklungen stattfinden und nicht nur nostalgische Reproduktion betrieben wird –, werden besetzt oder gerade neu definiert von Leuten mit Migrationshintergrund, von People of Colour, von Schwarzen, von nicht-heteronormativen Leuten, von Frauen», Georg Gatsas

Das Kunstmuseum St.Gallen präsentiert vom 4. November 2017 bis zum 11. Februar 2018 eine Werkschau des St.Galler Künstlers und Manor Kunstpreisträgers Georg Gatsas (*1978 in Grabs). Die Ausstellung, seine erste Einzelausstellung in einem Kunstmuseum, entsteht in direkter Zusammenarbeit mit dem Künstler und ermöglicht einen vertieften Einblick in sein aktuelles künstlerisches Schaffen.





sgsw
St.Galler Stadtwerke

Die besten Angebote auf dem St.Galler Glasfasernetz

Wir beraten
Sie gerne.

Kundenzentrum
Vadianstrasse 8
St.Gallen



www.sgs.w.ch

Inserate

- : Unterhalt
- : Steildach
- : Flachdach
- : Fassaden
- : Balkonverglasung
- : Hebemittel
- : Velux
- : Solar

DÄCHER · FASSADEN · SOLAR

merz+egger UU

St.Gallen : Telefon 071 31 000 41 : www.merzegger.ch



Offene Jugendarbeit West

fun & sports

Das fun & sports richtet sich an Jungs ab der 5. Klasse. Zwischen den Herbst- und Frühlingsferien findet es jeden Donnerstag von 17.15 bis 18.45 Uhr in der Turnhalle Schulhaus Kreuzbühl in Winkeln statt. Während dieser Freizeitaktivität haben die Besucher die Gelegenheit, sich sportlich zu betätigen und die unterschiedlichsten Sportarten und Spiele auszuprobieren. Begleitet wird dieses Angebot von Mitarbeitern der Offenen Jugendarbeit West. Die Kinder und Jugendlichen entscheiden mit, was auf dem Programm steht. Vereinzelt werden auch Aktivitäten ausserhalb der Turnhalle angeboten, wie zum Beispiel Schlittschuh laufen, Curling oder Bowling.

Programm Dezember

Mittwoch, 6. Dezember
Zeichnungsnachmittag

Sonntag, 10. Dezember
Adventspezial

Mittwoch, 13. Dezember
Guezli backen

Mittwoch, 20. Dezember
Weihnachtsküche

Freitag, 22. Dezember
Feuerzangenbowle ohne Alkohol



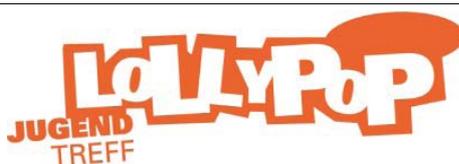
Treffpunkt für Mädchen und junge Frauen

ab der 5. Klasse

Mittwoch 14 - 17 Uhr
Freitag 17- 20 Uhr

Kräzernstrasse 79
9015 St.Gallen
071 224 42 20

elfi.blochberger@stadt.sg.ch



Treffpunkt für Jugendliche

ab der 6. Klasse

Mittwoch 14 - 18 Uhr
Donnerstag 18 - 20Uhr
Freitag 18 - 22 Uhr
Sonntag 14 - 18 Uhr (1x/Mt.)

Rechenstrasse 5
9000 St.Gallen
071 224 42 20

lollypop@stadt.sg.ch



Biwi

Mich kann man mieten!

Zürcherstrasse 432
9015 St.Gallen
071 224 42 20
biwi@stadt.sg.ch



// st.gallen

OPEN SUNDAY OST UND WEST



Entdecke diverse Spiele
und Sportarten in der
Turnhalle – komm vorbei!

Jeden Sonntag von 13.30 – 16.30 Uhr

Open Sunday Ost

Jeden Sonntag: 29. Oktober bis 17. Dezember 2017
Ab 2018 jeden zweiten Sonntag: 14.1., 28.1., 11.2., 25.2., 11.3., 25.3.
Turnhallen Halden, Illtisstrasse 7, svenja.monno@stadt.sg.ch
Telefon +41 71 224 51 78, Mobil +41 75 417 35 91

Open Sunday West

Jeden Sonntag: 29. Oktober bis 17. Dezember 2017
Ab 2018 jeden zweiten Sonntag: 21.1., 4.2., 18.2., 4.3., 18.3.
Turnhallen Schönau, Zürcher Strasse 99, nathalie.liptai@stadt.sg.ch
Telefon +41 71 224 44 64, Mobil +41 79 624 77 14

Für alle Kinder der 1. bis 6. Primarstufe kostenlos und ohne An-
meldung möglich. Turnbekleidung und Hallenschuhe mitnehmen.

Stadt St.Gallen Offene Arbeit mit Kindern, www.kjf.stadt.sg.ch

// st.gallen

MIDNIGHT SPORT

Jeden Samstag, 20.00 – 23.00 Uhr
für Oberstufenschülerinnen und -schüler

West: Turnhalle Schönau, 28. Oktober bis 23. Dezember 2017
elfi.blochberger@stadt.sg.ch oder Telefon +41 71 22 44 22 0

Ost: Turnhalle Buchental, 13. Januar bis 24. März 2018
willi.buehler@stadt.sg.ch oder Telefon +41 71 224 41 40

Stadt St.Gallen Offene Jugendarbeit Ost und West, www.kjf.stadt.sg.ch





Aktivitäten: Rückblick

Räume Hütten Häuser – Herbstwoche

Während einer mehrheitlich trockenen Herbstferienwoche auf der Brache Lachen führten wir ein buntes, lebendiges und schaffiges Nachmittagsangebot durch, welches im Schnitt von 37 Kindern pro Tag besucht wurde. Es wurde an den Hütten gebaut, ein Mehrfamilien-Puppenhaus konstruiert, ein Hotel für Wildbienen gemacht, alle BauerInnen wurden mit feinen Zvieris versorgt. Eine kreative, fantasievolle Woche wurde mit einem etwas nasskalten, aber gemütlichen Fest beendet, mit einem schönen Konzert mit Café Deseado war einmal mehr die Stimmung wunderbar.

Aktionstag Brache Lachen

Grosse und kleine fleissige HelferInnen unterstützten uns dabei, die Brache für den Winterschlaf einzurichten. Es wurde geholt, aufgeräumt, gegärtnert und geputzt. Um bei Kräften zu bleiben, wurden wir mit feinen Marroni von einer wunderbaren Marroni-brätlerin aus dem Quartier versorgt. Danke allen an dieser Stelle für die super Unterstützung!

Kletterwand und Werkstattraum!

Der katholische Sozialdienst hat uns mit seinen gefahrenen Velokilometern einen Betrag gespendet, mit welchem wir im tiRumpel eine Kletterwand installieren können! Vielen herzlichen Dank!
Neu können wir den Werkstattraum an der Metallstrasse / Zürcher Strasse 10 schräg vis-à-vis vom Kinderlokal dazu mieten. So können wir dem grossen Ansturm von Kindern während der Wintermonate besser gerecht werden.



tiRumpel

Kinderlokal
tiRumpel
Stahlstrasse 3
9000 St.Gallen

www.tirumpel.ch

071 277 27 87
info@tirumpel.ch

Öffnungszeiten während der Schulzeit

Kinderatelier

Mittwoch, 14 bis 17 Uhr, Stahlstrasse 3
für alle Kinder von 4 bis 12 Jahren.

Maititreff (von 4 bis 12 Jahren)

Donnerstag, 15 - 17.30 Uhr, Stahlstrasse 3

Buebetreff (von 4 bis 12 Jahren)

Freitag, 15 – 17.30 Uhr, Stahlstrasse 3

Verein

Das Kinderlokal tiRumpel ist ein Verein. Neue Mitglieder und jegliche Form der Unterstützung sind sehr erwünscht! Gerne auch freiwillige Mithilfe!

www.tirumpel.ch

Aktivitäten auf unserem Programm:

Kinderdisco zum Tag der Kinderrechte

Am Mittwoch Nachmittag, 22. November findet wieder eine Kinderdisco mit vielen anderen Kindern der Stadt im Flon statt. Die Teilnahme ist kostenlos und ohne Anmeldung. Besammlung 13.30 Uhr im Kinderlokal. Rückkehr um 17 Uhr. Alle sind willkommen!

Kinderkiosk zum Tag der Kinderrechte

Am Donnerstag, 23. und Freitag, 24. November sind wir wieder mit dem Kinderkiosk mit selbst



gebastelten Genschenken vor der Migros Lachen, von 15.30 Uhr bis 17.30 Uhr. Der Erlös wird Menschen auf der Flucht gespendet.

Adventsfenster

Wie jedes Jahr beleuchten wir unser Adventsfenster vom Kinderlokal am 13. Dezember von 16 – 17 Uhr mit Guetzli und feinem Punsch. Herzlich willkommen!

tiRumpel-Topf: jeweils samstags, 10.30-13.30 Pünktlich kommen, die Plätze sind auf 20 Teilnehmende begrenzt. Falls nötig, werden sie ausgelost: 25.11./9.12./13.1./27.1./10.2./24.2./10.3./24.3.

Veranstaltungs- und Kursprogramm Brache Lachen / WinterQuartier

Wir führen das Yoga für Alle während der Wintermonate von 18.30 – 20 Uhr im Kinderlokal durch. Teilnahme ist kostenlos, Kollekte (Richtpreis 20.-), auch wer keinen Beitrag geben kann, ist

herzlich willkommen. Bequeme Kleidung, keine Vorkenntnisse nötig, Matten vorhanden:

22. November / 29. November / 6. Dezember

Ab November gibt es zudem am Dienstagvormittag den **Offenen Raum für Alle**, entstanden aus der spannenden Zusammenarbeit mit Heks Neue Gärten, das Brache Lachen Winterquartier! Hier können Kontakte gepflegt, Einheimische Neuzugezogenen begegnen, Handarbeiten gemacht, Hilfestellungen geleistet oder bezogen werden; kurz ein lebendiger Austausch- und Begegnungsmorgen für Alle im Quartier! Das Programm:

21. November: eritreische Kaffeezeremonie mit Meskel, 9 bis 11 Uhr

5. Dezember: Guetzle mit Berti, 9 bis 11 Uhr

19. Dezember: kleines Weihnachtsfest für Alle 9 bis 11 Uhr

**Alle weiteren Infos sind auf
www.tirumpel.ch**

Tatkräftige Hilfe und Betreuung bei Ihnen zu Hause

Pro Senectute ist eine Fachorganisation für das Alter. Sie können auf uns zählen, wenn Sie längerfristig oder auch nur vorübergehend auf Unterstützung angewiesen sind.

Haushilfe

Hier geht es um allgemeine Hausarbeiten wie Wochenkehr, Wäsche, Einkaufen, Kochen sowie Betreuungsaufgaben zur Entlastung von Angehörigen. Auch sporadische schwere Hausarbeit wie Fensterreinigung oder Frühlingssputz nehmen wir Ihnen gerne ab.

Mahlzeitendienst

Die täglich frisch gekochten Mahlzeiten werden warm ins Haus gebracht.

Rufen Sie uns unverbindlich an. Im Gespräch zu Hause klären wir den individuellen Auftrag.

Pro Senectute Regionalstelle

Karin Heiss, Sozialarbeiterin FH

Leiterin Hilfe und Betreuung, anwesend von Di bis Fr

Davidstr. 16, 9001 St. Gallen

Direktwahl 071 227 60 14

karin.heiss@sg.prosenectute.ch

**PRO
SENECTUTE**
STADT ST.GALLEN

Tschüss, gewohntes Feuerwehrdepot

Und da war sie auch schon – unsere letzte Zugsübung 2017. Ziel war es, all die neu gewonnenen Erfahrungen der vergangenen Übungen anzuwenden und mit altbekanntem Wissen zu kombinieren. Als Highlight waren dieses Mal (zusätzlich zu den zu rettenden Puppen) auch Figuranten anwesend, welche die Kameraden nochmals speziell forderten. Zum Schluss der Übung hiess es räumen! Es war nämlich nicht nur unsere letzte Zugsübung 2017, sondern auch die letzte, welche im alten Feuerwehrdepot stattgefunden hat. Dank der durch das Stadtparlament bewilligten Vorlage zur Depotsanierung ziehen wir für die kommenden Monate in das Provisorium an der Zürcherstrasse. Jeder Kamerad räumte darum sein Spind, die Brandschutzausrüstung wurde sorgfältig zusammengelegt. Damit vorzu all unser Material ins Provisorium gebracht werden kann, und dort die Spinde für unsere Brandschutzkleider wieder parat stehen, wurde die persönliche Ausrüstung fein säuberlich ins untere Geschoss zwischengelagert.

Wir sind alle sehr gespannt, wie unser Feuerwehrdepot nach der Modernisierung und Renovation aussehen wird - um das alte Gesicht nicht zu vergessen, wurden von allen Ecken und Winkeln noch Fotos gemacht.



Kein Adventsanlass 2017

Aufgrund der neuen Gegebenheiten mit dem Feuerwehr-Provisorium werden wir dieses Jahr keinen Adventsanlass durchführen. Trotzdem ist es uns ein Anliegen, auf die Gefahren von Kerzen und offenem Feuer in Räumen hinzuweisen. Kerzen, Adventskränze und -gestecke sowie Christbäume gehören auf eine feuerfeste Unterlage - speziell für Christbäume gibt es feuerfeste Decken, welche unter den Baum gelegt werden. Kerzen niemals unbeaufsichtigt und in genügendem Abstand zu Vorhängen und Wänden brennen lassen. Falls doch etwas in Brand geraten sollte:

- 118 alarmieren
- Fenster und Türen schliessen
- das Gebäude auf schnellstem Weg verlassen
- vor dem Gebäude auf die Feuerwehr warten und den Weg zeigen

Ihre Milizfeuerwehr St. Gallen West
Hptm Donat Kuratli / ms



SUTTER AG

H O L Z B A U

Mingerstrasse 12 9014 St.Gallen 071 277 11 57

Türen und Fenster
Vordächer
Treppen und Geländer
Wintergärten
Balkone und Verglasungen
Schaufenster
Brandschutztüren
Einbruchhemmende Türen
Chromstahlarbeiten
Reparaturen

Schlosserei

Metallbau

Stöckle AG

St.Josefen-Str. 32, St.Gallen
Filiale Teufen
Fax Nr.
info@stoeckleag.ch

071 278 62 55
071 278 62 55
071 278 63 12

Inserate



«Die Valida hat eine klare Aufgabe.
Als soziales Unternehmen überwinden
wir gesellschaftliche Grenzen.»

Beda Meier, Direktor der Valida

Aus V wie Verantwortung

Die Valida bewegt sich – von einer sozialen Institution, die Menschen mit Unterstützungsbedarf gut versorgt, zum sozialen Unternehmen, das ihre gleichberechtigte Teilnahme an der Gesellschaft sicherstellt. Mit starken Leistungen in drei Bereichen: Arbeit und Ausbildung, Wohnen und Freizeit sowie Produktion und Dienstleistungen. www.valida-sg.ch

valida 
Das soziale Unternehmen



Kostenlos zum Hör-Test bei der Hör AG

Als Hörakustiker verfügen die beiden Inhaber gemeinsam über 32 Jahre Praxiserfahrung – davon rund 16 Jahre in St. Gallen. Von der Prävention bis zur Behandlung einer Hörminderung ist eine vertrauensvolle und individuelle Betreuung und Beratung sowie eine perfekt abgestimmte Infrastruktur entscheidend.

Es sollte nicht einfach ein weiteres Geschäft für Hörgeräte sein, das Hansruedi Nägeli und Cornel Kammermann eröffnen wollten. Vielmehr war es ihr Anspruch, ein

Kompetenzzentrum zu schaffen für:

- gesamtheitliche Dienstleistungen für das gute Hören
- die Prävention
- Reparaturen und Service von Hörsystemen

Gelungen ist ihnen dies in St. Gallen. Die beiden Inhaber der HÖR AG haben Anfang Oktober 2017 an der Zürcherstrasse 84 das modernste Hörstudio der Ostschweiz eingerichtet. Blaue-Zone-Parkplätze befinden sich direkt vor dem Eingang. Die Bushaltestelle liegt in unmittelbarer Nähe. Der Zugang ist barrierefrei. Nägeli und Kammermann haben es sich zum Ziel gesetzt, für jeden Kunden persönlich da zu sein. In ihrem modernen Fachgeschäft sind sie bestens dafür eingerichtet. Und für Menschen mit eingeschränkter Mobilität bietet die HÖR AG auch einen mobilen Hörservice an.

„Unsere Kernkompetenz liegt im Erkennen von Hörminderungen, im Verstehen der persönlichen Bedürfnisse und in der Entwicklung von individuellen Hörkonzepten.“

Hansruedi Nägeli

„Wir verstehen die HÖR AG auch als Plattform für den Wissensaustausch, als Ort für alles, was Menschen mit Hörverlust das Leben verbessert.“

Cornel Kammermann



HÖRAG
Nägeli & Kammermann



Willkommen im modernsten Hörstudio der Ostschweiz

Öffnungszeiten

Montag – Freitag
08:30 – 12:00 / 13:30 – 17:30
Samstag nach Vereinbarung

Hör AG, Nägeli & Kammermann

Zürcherstrasse 84, 9000 St. Gallen
T 071 577 11 77, F 071 577 11 78
info@hoerag.ch, www.hoerag.ch



Die Schaukästen

am Gebäude der Zürcherstrasse 45
erfreuen sich wechselnder Ausstellungen.

Auskunft erteilt gerne:

Kathrin Rieser, Kinderlokal tiRumpel
Stahlstraße 3
9000 St.Gallen
071/277 27 87 / www.tirumpel.ch



Das Frauenhaus

Das Frauenhaus ist eine Kriseninterventionsstelle für gewaltbetroffene Frauen und ihre Kinder, die aufgrund einer akuten Gefährdung im häuslichen Bereich Schutz und Unterkunft benötigen.

Das Frauenhaus ist 24 Std./Tag an 365 Tagen/Jahr telefonisch zu erreichen. Ein Eintritt kann zu jeder Tages- und Nachtzeit erfolgen. Im Frauenhaus erhalten die Frauen und Kinder Beratung und Unterstützung, können zur Ruhe kommen und sich überlegen, wie es weitergehen kann. Um die notwendigen rechtlichen, administrativen und alltäglichen Belange aufzugleichen, sorgt ein Team von 26 Frauen für das Wohl der Frauen und Kinder. Für fremdsprachige Frauen und Kinder werden Dolmetscherinnen beigezogen, gleichzeitig sprechen die Mitarbeiterinnen des Frauenhauses insgesamt 15 Sprachen. Das Frauenhaus beherbergt durchschnittlich zwischen 80 und 95 Frauen und ebenso viele Kinder pro Jahr.

Weitere Informationen unter
www.frauenhaus-stgallen.ch



Bürgerturnerchörli
St.Gallen

Vorschau

6. Frühlingskonzert

am Samstag, 28. April 2018
in der evang. Kirche Bruggen
um 18.00 Uhr



3D GEDRUCKT & HANDGEMACHT

GESCHENKARTIKEL • WEIHNACHTSDEKOR •

AUS DEM LACHEN QUARTIER

BESCHENKEN SIE SICH, IHREN PARTNER, IHRE FAMILIE UND FREUNDE DIESES JAHR MIT AUSSERGEWÖHNLICHEN WEIHNACHTSDEKORATIONEN UND INNOVATIVEN GESCHENKIDEEN VON GRAVITYSHAPES. ÜBER 140 VERSCHIEDENE FILIGRANE HOLZOBJEKTE MIT SAMTER ZIERSCHNÜRUNG, SCHICHT UM SCHICHT 3D GEDRUCKT UND IN LIEBEVOLLER HANDARBEIT IM LACHENQUARTIER HERGESTELLT, BIETEN DIESES JAHR EIN GANZ BESONDERES HIGHLIGHT!

SCHAUEN SIE REIN UND ENTDECKEN SIE U. A. DIE SPEZIELLE "WEIHNACHTSEDITION", SOWIE EINZIGARTIGE GESCHENK- UND DEKORATIONS- OBJEKTE MIT GROSSEN UND KLEINEN KERZEN, GESCHENKROLLEN & SCHMUCKDOSEN, DUFT DIFFUSER, DUFTKERZEN UND WINDLICHTERN, MASSAGEKERZEN & ÖLEN, RÄUCHERSTÄBCHEN & -KEGELTÜRME, BIS ZU SERVIETTENRINGEN, NOTIZBÜCHER, AGENDEN UND VIELEM MEHR...

GRAVITYSHAPES UND DIE LOKALEN VERKAUFPARTNER WÜNSCHEN IHNEN EINE MAGISCHE WEIHNACHTSZEIT!



VERKAUFSSTELLEN:

shaping ideas in new dimensions
GRAVITYSHAPES.COM 

WWW.GRAVITYSHAPES.COM
ONLINE-SHOP

Arten Reich
die besten Geschenke sind die kleinen persönlichen

RORSCHACHERSTRASSE 171
9000 ST. GALLEN



ZÜRCHERSTRASSE 33
9000 ST. GALLEN



blumen TSCHOPP

Blumen Tschopp AG, Feldlistrasse 11, 9000 St. Gallen
Tel. 071 277 59 27, www.blumen-tschopp.ch



**Gemalte Blumen
duften nicht**



coiffure noser

zürcher strasse 46
9000 st.gallen
telefon 071 277 34 24



Bei **Herold Taxi**
weiss jeder mit wem er

fährt... 2222 777



Alles für Ihr Wohlbefinden -
Beratung inklusive



LACHEN DROGERIE

Zürcher Str. 27 | 9013 St. Gallen
Tel. 071 278 26 23 | lachen-drogerie.ch



Sonderausstellung Überwintern – 31 Strategien

Drei Herzschläge pro Minute, Frostschutzmittel im Zellsaft – oder doch lieber ab in den warmen Süden? Im Laufe der Evolution haben Tiere und Pflanzen eine Vielzahl faszinierender Strategien entwickelt, Kälte, Schnee und kurze Tage erfolgreich zu überstehen. 31 dieser grossartigen Strategien stellen wir Ihnen in unserer neuen Sonderausstellung vor, konzipiert und realisiert vom Natur-Museum Luzern.

Attraktives Rahmenprogramm

Ein abwechslungsreiches Rahmenprogramm begleitet die Sonderausstellung. Nebst spannenden Abendvorträgen, wird jeweils am ersten Mittwoch im Monat ein Gast beim Mittagstreff zu Besuch sein, aber auch Märchen-Sonntage und Führungen, sowie spezielle Familien- und Kinderanlässe runden das vielfältige Sonderprogramm ab. Details zu den verschiedenen Veranstaltungen finden sich unter www.naturmuseumsg.ch.

So 26. November 2017, 10.30 - 11.30 Uhr

Theater für Kinder: Wintermärchen

Eine Aufführung von «MärchenReich»

Mi 6. Dezember 2017, 12.15 - 13 Uhr

Schnee ist nicht gleich Schnee

Zu Gast: Dr. Charles Fierz, Schneeforscher am WSL, Institut für Schnee- und Lawinenforschung, Davos

Sa 9. Dezember 2017, 10.15 - 12.15 Uhr

Winter-Werkstatt für Familien

Parcours und Basteln für Jung und Alt

So 10. Dezember, 14, 15 und 16 Uhr (je 20 min)

Märchen-Sonntag

Kathrin Raschle erzählt ein Wintermärchen

Mi 13. Dezember 2017, 14 - 16 Uhr

Spuren im Schnee – Eine Fährtenuche im Museumspark

Führung mit Lorenzo Vinciguerra, Präparator und Jäger, Naturmuseum St.Gallen, Anm. 071 243 40 40

Mi 13. Dezember 2017, 19.00 Uhr

Der Schneehase – ein Überlebenskünstler im Hochgebirge

Vortrag von Maik Rehnus, Wildtier-Ökologe, WSL



So 17. Dezember 2017, 10.15 - 11 Uhr

Welche Tricks helfen beim Überwintern?

Sonntagsführung durch die Sonderausstellung

Mi 10. Januar 2018, 12.15 - 13 Uhr

Wie geht es Wildtieren im Winter?

Zu Gast: Mirko Calderara, Wildhüter, Kant. St.Gallen

So 14. Januar 2018, 14, 15 und 16 Uhr (je 20 min)

Märchen-Sonntag

Kathrin Raschle erzählt ein Wintermärchen

Mi 17. Januar 2018

Wildtiere im Winter – Ein Besuch im Wildpark Peter und Paul

Führung mit Regula Signer, Parkwärterin, Anmeldung 071 243 40 40

Mi 17. Januar 2018, 19.00 Uhr

Das Alpenschneehuhn und der Klimawandel

Vortrag von Dr. Christian Marti, Sempach



**Naturmuseum
St.Gallen**

Rorschacher Strasse 263

CH-9016 St.Gallen

071 243 40 40

www.naturmuseumsg.ch

Öffnungszeiten

Dienstag bis Sonntag durchgehend
10 bis 17 Uhr. Mittwoch bis 20 Uhr.



BÄRLOCHER

Seit über 100 Jahren im Baugeschäft.

- > Neubauten > Umbauten > Renovationen
- > Fassaden > Isolationen > Kundenarbeiten

Baugeschäft Bärlocher AG

Schuppisstrasse 3 | 9016 St.Gallen | T 071 282 49 49 | F 071 282 49 40 | www.baerlocher-bau.ch

Inserate

Bettssysteme - Bettdecken - Bettwäsche - Bettreinigung



Thönig

traumhaft
schlafen

Thönig AG - Zürcherstrasse 85 - 9014 St. Gallen
Telefon +41(71)277 14 16 - www.thoenig.ch

dipl. Malermeister

maltech

MÜLLER AG

Farbe in Ihr Haus

maltech-mueller.ch

Maltech Müller AG

Schuppisstrasse 6
9016 St. Gallen

Tel. 071 278 50 50
Fax 071 278 56 86
info@maltech-mueller.ch

Ihr Partner für...

- Innere und Äussere Malerarbeiten
- Verputzte Aussenwärmedämmung
- Acryl-Austauschwannen
- Brandschutzanstriche
- Graffitischutzanstriche



von Mensch zu Mensch... St.Gallen

Blumen Lachen - 9000 St.Gallen
Zürcher Str.33
Telefon 071 278 66 56
www.blumenlachen.ch





the weps – the west end praise singers

schätzen sich glücklich, dass seit einigen Monaten etliche neue Männer- und Frauenstimmen zu unserem guten Chorklang beitragen und das Vereinsleben bereichern. Nach einem stimmungsvollen Auftritt am ökumenischen Festgottesdienst anlässlich des "East End Festival" im September in der Kirche Sta. Maria Neudorf, arbeitet der Chor voller Elan an seinem aktuellen Folk-Song-Programm. Mit zwei Konzerten Anfang März 2018 in Speicher (AR) wird das neue Programm dem Publikum präsentiert. Man darf gespannt sein ...

Infos und Eindrücke finden sich auf unserer neu gestalteten Homepage unter www.theweps.ch



Auftritt in der Kirche Sta. Maria, Neudorf

Dazwischen laden *the weps* am Dienstagabend, 19. Dezember 2017 im Rahmen des **Straubenzeller Adventskalenders** zu einem vorweihnächtlichen Abend mit besinnlichen Liedern und Texten zum Zuhören und Mitsingen, ein. Die Kollekte wird eine lokale karitative Organisation unterstützen.

the weps werden im Sommer 2018 als Chor am Theaterprojekt der Kirchgemeinde Straubenzell zum Thema **Freiheit** mitwirken. Für dieses Projekt suchen wir noch motivierte Sängerinnen und Sänger, die unseren Chor unterstützen.

Die Proben finden ab April 2018 jeweils am Dienstagabend (20-22 Uhr) in der Kirche Bruggen statt. Die Aufführungen sind vom 23. August – 2. September 2018, jeweils Donners-

tag – Sonntagabend.
Interessierte melden sich per Mail bei Karin Helbling (karin.helbling@theweps.ch)

Zum Vormerken

Dienstag 19.12.2017 20.00 Uhr
Evangelische Kirche Bruggen, Adventsanlass

Samstag/Sonntag 03./04. März 2018
Buchensaal Speicher (AR), Konzerte

The weps freuen sich auf euch!




STUTZ

BAUUNTERNEHMUNG
ST. GALLEN
www.stutz.ch

Ob Sie bauen oder renovieren – auf uns ist Verlass!





Neu in St. Gallen:
Sélection FILTEX
Die Boutique für Baumwoll-Feingewebe,
Seiden- und Wollstoffe, Stickereien,
Nouveautés und Accessoires



Sélection FILTEX | Teufenerstrasse 1 | 9001 St. Gallen
Telefon 071 221 13 54 | selection@filtex.ch | www.filtex.ch
Di–Fr 12:00–18:30 | Sa 09:00–13:00





Sie sind noch nicht Mitglied?
Alle Vorteile im Überblick finden Sie unter www.hev-stgallen.ch/vorteile

HEV Stadt St. Gallen *Jetzt HEV-Mitglied werden*

EINE MITGLIEDSCHAFT, DIE SICH RECHNET

Eine Mitgliedschaft beim Hauseigentümerverband lohnt sich gleich mehrfach. Der Hauseigentümerverband Stadt St. Gallen vertritt für seine rund 4'000 Mitglieder nicht nur die Interessen in Sachen Haus- und Wohneigentum, indem er sich für eine eigentumsfreundliche Politik einsetzt. Er bietet seinen Mitgliedern zudem eine ganze Reihe von weiteren Vorteilen, welche den Jahresbeitrag schon bald überwiegen.

- Telefonische Rechtsauskunft (15' pro Jahr kostenlos)
- Zeitungsabos: Der „Schweizerische Hauseigentümer“ und der „St. Galler Hauseigentümer“ inbegriffen
- Mit dem Mitgliederausweis des HEV erhalten Sie zahlreiche attraktive Spezialangebote (Walter Zoo, Alpamare, Knies Kinderzoo, Versicherungen, Zeitschriften und vieles mehr)
- Bei unseren HEV-Info-Treffs pflegen Sie aktiv den Erfahrungsaustausch zu Sachthemen rund ums Wohnen, Kunst und Kulinarik

Weitere Auskünfte unter 071 227 42 42

Ich werde HEV-Mitglied und profitiere damit von diversen Vorteilen

Ich besitze:

- Eigentumswohnung CHF 60.00
- Einfamilienhaus und Stockwerkeigentum CHF 60.00
- Geschäftsliegenschaft CHF 90.00
- Interessent (noch Mieter) CHF 60.00
- Mehrfamilienhaus und Geschäftsliegenschaft CHF 90.00
- Ich will vorerst nur ein Jahresabo der Zeitung (CHF 39.50.–)

Vorname _____

Name _____

Adresse _____

PLZ/Ort _____

Telefon _____

E-Mail _____

Datum/Unterschrift _____

qv-lac.6/17

Einsenden an: HEV Stadt St. Gallen, Poststrasse 10, 9001 St. Gallen oder online anmelden unter <http://www.hev-stgallen.ch/verband/mitgliedschaft/mitglied-werden/>

Kunst am Tannenbaum

Sammlung David Bürkler
2. Dezember 2017 – 28. Januar 2018

2016, kurz vor seinem 80. Geburtstag, ist der St. Galler Künstler, Grafiker und Sammler David Bürkler verstorben. Er hinterliess eine vorzügliche und reichhaltige Sammlung an Weihnachtsschmuck. Seine Sammlung beleuchtet die Kulturgeschichte dieser Tradition von der Biedermeierzeit bis heute.

Das HVM durfte den wertvollen Nachlass als Schenkung entgegennehmen. Die Sonderausstellung will den Christbaumschmuck einer breiten Öffentlichkeit zugänglich machen und «in memoriam David Bürkler» an den Donator und seine beharrliche Sammeltätigkeit erinnern. Seiner Neugier im Hinblick auf Material und Technik, seinem ästhetisch geschulten Auge und seinem Interesse an den kulturge-



schichtlichen Zusammenhängen verdanken wir eine beeindruckende Übersicht über diese filigrane Kunst – voller Überraschungen.



**Historisches und
Völkerkunde-
museum
St.Gallen**

Museumstrasse 50
9000 St.Gallen
www.hvmsg.ch



Die Sternsinger sind unterwegs!

Um das Fest der heiligen Dreikönige von Mittwoch, 3. Januar bis Freitag, 5. Januar 2018 sind die Sternsinger im Lachenquartier unterwegs, jeweils von ca. 16.30 bis 19.30 Uhr. Sie bringen den Segen Gottes für ein gutes neues Jahr zu den Menschen. Gleichzeitig nehmen sie auch Spenden entgegen für die Betreuung der Einheimischen- und

Flüchtlingskinder in Koulikoro und Kalanà im Süden von Mali in Westafrika.

Anmeldungen

für den Besuch der Sternsinger bei Ihnen zuhause nimmt das Pfarramt unter 071 224 06 10 bis spätestens 27. Dezember 2017 entgegen.

Der Rückkehrgottesdienst ist am 7. Januar 2018 um 9.30 Uhr in der Kirche St.Otmar.



	Ansprechperson	Auskunft	Lokalität	Zeit ...
AON Akkordeonorchester Nagel	Roland Diethelm Oberwiesstr. 8 9033 Untereggen	071 860 04 03 aonsg@bluewin.ch www.aonsg.ch	Gantamt	Proben am Montag 19.45-21.45 h
Blauring St.Otmar	Mirjam Balmer	078 646 75 68	Paradiesstr. 40	Samstag 14.00 h
Brache Lachen	Kathrin Rieser	www.brachelachen.ch	Schönaustrasse	Siehe S. 14
Bürgerturnerchörli St. Gallen	Peter Jenni Obertrasse 281a 9014 St. Gallen	071 278 12 92	Rest. Hirschen St. Fiden	Dienstag, 20.15 h
Chor zu St.Otmar (Kirchenchor)	Hanspeter Etter Solitüdenstr. 36	071 277 45 20	Pfarrzentrum St.Otmar	Probe am Mittwoch 20 h
CEVI St.Gallen	Sekretariat Irène Saxer	071 222 11 22 info@cevisg.ch	Florastrasse 14	Siehe www.cevisg.ch
Eltern-Kind-Singen St.Galler Singschule	Tamara Fuster-Kuster	071 411 81 59	Schule St.Fiden Oststr. 11a	Montag und Donnerstag
ELKI-Turnen	Angela Genziani Isenringweg 9 9000 St.Gallen	071 535 37 35	Turnhalle Schönenwegen	Freitag 17.45 – 18.30 Uhr
Familiengarten-Verein Feldli	Stefan Meyer Engelwiesstr. 5a		Vereinshaus im Areal	
Familiengarten-Verein Waldau	Joe Hildebrand Maletic Nevenko	071 222 89 53 079 826 76 33	Schönauweg	
Frauengemeinschaft St.Otmar	Gabi Stieger	071 277 36 78 gmastieger@bluewin.ch		Halbjahrespro- gramm
FrauenLachen	Carola Zünd Gallusstr. 34	071 222 41 56 carola.zuend@kathsg.ch	Kinderlokal tiRumpel Stahlstr. 3	siehe in diesem Heft
Frauenturnriege St.Gallen-West	Hedy Bartmann	071 277 16 54 hedy.bartmann@bluewin.ch	Turnhalle 1 Schönau	Montag 18.45 – 20.15 h
Gemeinde von Christen	Kurt Zellweger www.gvc-stgallen.ch	071 277 81 64 kmzellweger@erweckt.ch	Stahlstr. 7	Gottesdienst Sonntag 09.30 h
Gymnastikgruppe St.Gallen-West	Jolanda Bader	071 278 32 06	Turnhalle Buchwald, Hodlerstrasse	Montag 20.15 h
Jugendarbeit St.Otmar	Philipp Wirth www.yesprit.ch	071 277 66 70 philipp.wirth@yesprit.ch	Paradiesli Paradiesstr. 40	
Jugendtreff LollyPop		071 277 28 67	Rechenstr. 5	siehe Jugendseite
Jungwacht St.Otmar	Tim Weibel	079 914 71 95 weibel.tim@gmx.ch	Grenzstr. 10	Samstag, 14.00 h
Kinder- und Jugendarbeit Straubenzell		floo.steinbrunner@straubenzell.ch csilla.valentyik@straubenzell.ch 071 278 30 68	Oberstr. 298	Büropräsenz Di/Do 16-18 h
Netzwerk Familie St. Otmar	Philipp Wirth	071 277 66 70 079 230 76 67 philipp.wirth@yesprit.ch	Grenzstr. 10	siehe Programm
Royal Rangers 56	Lukas Fitze 071 311 84 34 079 261 32 22	071 272 13 30 lukas.fitze@sunrise.ch / http://www.pfimisg.ch/rr/	Postfach 230 Zürcherstr. 68b 9013 St.Gallen	jeweils samstags, alle zwei Wochen, siehe Homepage
Männerriege BTV	René Frontsch	071 311 42 10 rff@ch.ibm.com	Turnhalle Schönau	Do, 18.30-20 h
Männervereinigung St.Otmar	Markus Egger	079 351 92 20		Halbjahres- programm
Otmarmusik	Otmarmusik St.Gallen Postfach 106 9008 St. Gallen	Präsident: Pascal Gemperle 079 335 17 70 info@otmarmusik.ch	Gantamtsaal	
Pfadfinder Zentrum	Rafael Huber	slow@pfadi-zentrum-sg.ch	Paradiesstr. 40	Samstag 14.00 h
Pfimi-Kirche Waldau St.Gallen	Markus Stucky	071 272 13 30 www.pfimi-sg.ch	Postfach 230 Zürcherstr. 68b 9013 St.Gallen	Sonntag 09.45 h



	Ansprechperson	Auskunft	Lokalität	Zeit ...
Quartierkompost Waldau	Clemens Giesinger	071 277 34 08 079 763 78 33	Kompostanlage Waldau	
Quartiernachrichten Redaktion/Inserate	Pius Jud Fürstenlandstr. 45	079 797 36 68 pius.jud@bluewin.ch		6 Ausgaben (siehe Impressum)
Quartierverein Lachen	Pius Jud Fürstenlandstr. 45	079 797 36 68 pius.jud@bluewin.ch		
Schulhaus Feldli	Bruno Broder	071 277 67 18 bruno.broder@stadt.sg.ch	Rosenfeldweg 9	
Oberstufenzentrum Schönau	Rolf Breu	071 277 34 15 rolf.breu@stadt.sg.ch	Schönaustr. 82	
Rock & Pop Center	Musikschule St.Gallen	071 224 59 59	Rock Pop Center Vonwilstr. 41	
Ruum42 Hackerspace St.Gallen	Paul Jaros	info@ruum42.ch http://ruum42.ch	Andreasstrasse 5	Di und Do 18:30 - 22:00
Schulhaus Schönenwegen	Kathrin Holzer	071 277 38 13 katrin.holzer@stadt.sg.ch	Zürcherstr. 67	
Spielgruppe Dreikäsehoch	Claudia aus der Au Burgstr. 14 9000 St. Gallen	079/ 210 68 73 claudia.stark@bluewin.ch www.dreikaesehoch.ch	Paradiesstr. 40 9000 St.Gallen	Di 9.00 - 11.00 Uhr Do 9.00 - 11.00 Uhr Fr 9.00 - 11.00 Uhr
Spiel- und Jassgruppe	Francisca Garcia, Treuackerstr. 35	078 927 65 21	Pfarrzentrum St.Otmar	Montag 14-17 Uhr
SpiKi-Spielgruppe Hoseschnopf	Andrea Hofer	078 675 86 88 andrea.hofer@sunrise.ch	im Tageshort Gerbeweg 15	Mo-Do 08.30-10.30 Uhr
Hilfe und Betreuung Pro Senectute	Karin Heiss	071 227 60 14 karin.heiss@sg.pro-senectute.ch	Davidstr. 16 9001 St.Gallen	Mo bis Fr 08.00 – 10.00 h
Spitex West	Isabel Simbürger	071 278 78 01 west@spitex-stgallen.ch	Fürstenlandstr. 142	
Seniorenrat der Stadt St.Gallen	Gerd Piller Dreilindenhäng 16 9000 St.Gallen	079/243 04 46 gerd.piller@bluewin.ch		nach Absprache: Antragsformular beim Präsident QV erhältlich
Senioren-Turngruppe Pro Senectute	Pro Senectute Regionalstelle Davidstrasse 16 9001 St. Gallen	071 227 60 28 st.gallen@sg.pro-senectute.ch	KGH Lachen Burgstr. 104	Mittwoch, 08.30 bis 09.30 Leitung: Monika Gut Martha Temprana
stimmix	Marianne Neff-Gugger 071 352 62 92	www.stimmix.ch	KGH Lachen Burgstr. 104	Montag 19.30 Uhr
Frauensportverein St.Otmar St.Gallen	Verena Thüler Zwyssigstrasse 15 9000 St. Gallen	071 277 62 44 verena.thueler@bluewin.ch	Pfarrsaal St.Otmar und Feldlütturnhalle	Dienstag 09.45-10.45 h 19.15-20.15 h 20.30-21.30 h
Frauen Korbballgruppe KB	Lydia Menet Zwyssigstr. 28	071 277 05 67	Turnhalle Feldli	Montag 20.00 – 21.45 h
Tageshort Gerbeweg	Susanna Gerber	071 277 49 39	Gerbeweg 15	Mo – Fr
Tageshort Schönenwegen	Peter Lutz	071 499 22 82	Zürcherstr. 65	Mo – Fr
Tennisclub St. Otmar	Manuel Tiziani	071 222 66 40 manuel.tiziani@otmartennis.ch www.otmartennis.ch www.facebook.com/otmartennis	Ahornstrasse 12 9000 St. Gallen	von April bis ca. Ende Oktober
TiRumpel Kinderlokal	Kathrin Rieser	071 277 27 87 info@tirumpel.ch www.tirumpel.ch	Stahlstrasse 3	Siehe Seite 14
Theatergruppe St.Otmar	Clara Weibel Dufourstr. 139	071 277 59 69 www.theatergruppe-stotmar.ch		Mo/Do 20.00–22.00 h
the tunes Chor für junge Erwachsene	Arbeitsstelle kirchl. Jugendarbeit Webergasse 2	071 222 64 60	Pfarrzentrum St.Otmar	Probe: Mo 19.45 h
Tröckneturm-Vermietung	Hansjörg Schmid	071 274 57 37	Tröckneturm	nach Absprache
TSV St.Otmar Gymnastik / Spiel	Marcel Janes Zschokkestr. 8	071 277 44 64	Turnhalle Feldli	Freitag 20.15-21.45 h
Valida	Direktion Beda Meier	071 424 01 01	Zwyssigstr. 28	
Vinzenzkonferenz St.Otmar-Riethüsli	Isabel Ammann- Akermann Lilienstr. 15a	071 277 63 01 isabelammann@bluewin.ch		



Quartierpolizist

Christian Gisler

Stadtpolizei St. Gallen
Quartierpolizei
Vadianstrasse 57
9001 St. Gallen



christian.gisler@stdt.sg.ch
079 770 16 54
www.staposg.ch

De Samichlaus chunt

Samichlaus und Schmutzli besuchen auch dieses Jahr zur Adventszeit Familien im Lachenquartier und Umgebung.



Wir sind an folgenden Daten unterwegs:

Samstag, 2. Dezember 2017 ab 16.30
Sonntag, 3. Dezember 2017 ab 16.30
Dienstag, 5. Dezember 2017 ab 17.45
Mittwoch, 6. Dezember 2017 ab 17.45

Anmeldeformulare bestellen bei:

- Stephan Kaufmann, Zwyszigstr.21, T 071 277 04 80 / F 071 278 66 91 chlaus@stotmar.ch
- unter chlausgruppe.stotmar.ch: Formular herunterladen oder online anmelden
- Formulare auch in der Lachen-Drogerie erhältlich

Anmeldeschluss

Montag, 27. November 2017



Sozialdienst Zentrum



FrauenLachen

Begegnung und Kontakte mit Frauen

Wir kochen, backen, stricken, nähen, basteln und essen miteinander. Und wir tauschen uns aus über Fragen des Alltags und des Lebens allgemein.

Nächste Treffen

jeweils Freitag
24. November, 8. / 22. Dezember.

Zeit

09.00-11.00 Uhr

Ort

Kinderlokal tiRumpel, Stahlstr. 3
Das Angebot ist kostenlos.
Es ist keine Anmeldung nötig.

Kontakt

Carola Zünd, Sozialdienst Zentrum
071 224 05 33/carola.zuend@kathsg.ch
sozialdienste.kathsg.ch



Die
Quartierkompost-Anlage Waldau
(an der Sömmerliwaldstrasse)
ist in den kommenden Monaten
Dezember und Januar geschlossen.



Pflegeheim St. Otmar

Schönauweg 5
9000 St. Gallen
071 274 47 47
info@otmarsg.ch
www.otmarsg.ch

Einladung zu folgenden öffentlichen Veranstaltungen im OTMAR-Café (oder im Saal):

Samstag, 25. November 15.00 - 16.00 Uhr

Samstagskonzert

mit dem Akkordeon-Orchester Nagel,
St. Gallen

Donnerstag, 7. Dezember 14.30 – 15.30 Uhr

LYRA Vokalensemble aus

St. Petersburg

Russisch-orthodoxe Chormusik

Gruppe von professionellen SängerInnen mit
konservatorischer Ausbildung



Mittwoch, 13. Dezember 14.30 - 16.00 Uhr

Geburtstagsparty

mit Hansruedi Vordermann

Freitag, 22. Dezember 15.00 – 16.00 Uhr

Autorenlesung

„weihnachtliche Geschichten“ mit Markus
Staub



Herzlich
willkommen
in der



Sonntag

Gottesdienst um 9.45 Uhr, parallel dazu
Kinderhort und Kindergottesdienst

Unter der Woche

verschiedene Angebote für Kinder, Teenies,
Jugendliche, Erwachsene und Senioren

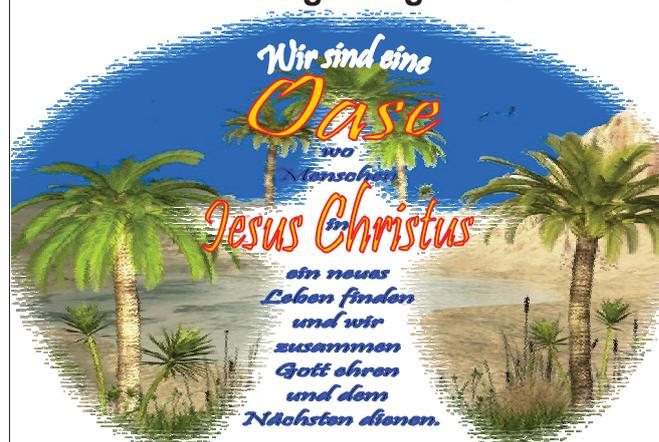
*Wir freuen uns auf Ihren Besuch
an der Zürcher Strasse 68 b.*

Büro 071 272 13 30/www.pfimi-sg.ch
info@pfimi-sg.ch



Gemeinde von Christen

Stahlstr. 7, 9000 St. Gallen
www.gvc-stgallen.ch



Wir begrüßen Sie herzlich zu:

- **Gottesdienst:** jeden Sonntag 09.30 / parallel altersgerechtes Kinderprogramm
- **unter der Woche:** Kleingruppen, Gebet und Kurse
- **Weitere Infos:** 071 277 81 64 (Büro) kmzellweger@erweckt.ch



Gottesdienste / Anlässe

Familiengottesdienst in der Kirche Bruggen

Am 3. Dezember um 10.00 Uhr feiern wir gemeinsam den 1. Advent mit Pfarrer Uwe Habenicht.

Weihnachtsmusical

Kirchgemeindehaus Lachen

Wir feiern den 3. Advent am Samstag 16. Dezember, 19.30 Uhr und am Sonntag, 17. Dezember, 16.30 Uhr mit dem Kinder-Weihnachtsmusical „Suleilas erschi Wiehnacht.“ Ein alter Mann, Otto, der unter einer Brücke lebt, erzählt vier Kindern die Weihnachtsgeschichte. Suleila aus dem Iran, weiß gar nicht, wovon die anderen reden. „Warum feiert ihr Weihnachten?“, fragt sie. Otto erzählt ihr die biblische Geschichte...

Und warum Otto unter der Brücke wohnt und wie er die Geschichte erzählt, haben 29 Kinder bei den Proben für das diesjährige Weihnachtsmusical herausgefunden. Wenn auch Sie Genaueres wissen möchten, dann besuchen Sie doch die Aufführungen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Eintritt frei - Kollekte für ein Projekt - im Anschluss gemütliches Beisammen sein und Stehimbiss.

Gottesdienste an Weihnachten Im KGH Lachen

24. Dezember, 16.30 Uhr Familien-Gottesdienst mit Pfrn. Kathrin Bolt, Musik Thomas Schramm und Kinder vom Weihnachtsmusical

In der Kirche Bruggen

24. Dezember, 22.30 Uhr Christnachtfeier mit Pfrn. Kathrin Bolt

25. Dezember, 10.00 Uhr Weihnachtsgottesdienst mit Abendmahl mit Pfr. Uwe Habenicht

Gottesdienst an Silvester im KGH Winkeln

31. Dezember, 17.00 Uhr, Gottesdienst zum



Pfarrerinnen Regula Hermann

071 277 70 18, regula.hermann@straubenzell.ch

Sozialdiakonischer Dienst Urs Meier

071 272 60 70 urs.meier@straubenzell.ch

Bitte telefonische Anmeldung!

Mesmerin Christine Wymann

071 277 12 60, christine.wymann@straubenzell.ch

Verwaltung und Sekretariat

Zürcherstrasse 217 071 272 60 72

verwaltung@straubenzell.ch

sekretariat@straubenzell.ch

www.straubenzell.ch

Bürozeiten: Montag bis Freitag, 8 - 12 Uhr

Jahresschluss, mit Pfrn. Andrea Weinhold

Mittagstisch im KGH Lachen

Montag, 4. Dezember/8. Januar/5. Februar 12.00 Uhr. Das Mittagessen mit dem Dessert und den Getränken kostet Fr. 8.-. Wenn Sie nicht gut zu Fuss sind, haben Sie die Gelegenheit, mit dem Auto abgeholt zu werden. Bitte dafür am Montag zwischen 8.00 Uhr und 10.00 Uhr anrufen: 071 277 12 60, Christine Wymann, Mesmerin.

Jassnachmittag im KGH Lachen

Alle 14 Tage wird in gemütlicher Runde gejasst. Die nächsten Daten sind, 4./18. Dezember, 8./22. Januar und 5./19. Februar um 14.00 Uhr.

Seniorenachmittag im KGH Lachen

Am Mittwochnachmittag 20. Dezember, um 14.30 Uhr findet die Adventsfeier des ökumenischen Seniorenachmittags statt.



Pfarreianlässe

25. Nov. 17.50 Abendlob zu St.Otmar mit Rahmenprogramm, Einführung im PZ, Abendlob in der Kirche, anschl. Imbiss im Pfarreizentrum
26. Nov. 09.30 Ministrantenaufnahme
- 2.- 6. Dez.. Klausaktion der Männervereinigung, Anmeldung bis 22.11. an das Pfarreisekretariat
3. Dez. 09.30 Gottesdienst mit Chor zu St.Otmar
6. Dez. 06.30 Rorategottesdienst mit der Frauengemeinschaft und Flötenensemble, anschl. Frühstück
8. Dez. 20.00 Abendmusik zum Fest Maria Empfängnis (J.S.Bach und Italienischer Barock), Eintritt frei, Kollekte
8. Dez. 15.00 Adventsfeier für Senioren (PZ)
10. Dez. 09.30 Gottesdienst mit „Lyra-Ensemble“ aus St.Petersburg, anschliessend Adventsmarkt der Missionsgruppe
10. Dez. 17.00 Versöhnungsfeier in der Kirche, anschl. Glühwein und Punsch
13. Dez. 06.30 Rorategottesdienst mit Männervereinigung, anschl. Frühstück
17. Dez. 09.30 Gottesdienst mit Otmarmusik
20. Dez. 06.30 Rorategottesdienst mit Schulklasse, anschl. Frühstück
24. Dez. 22.30 Mitternachtsgottesdienst
25. Dez. 09.30 Weihnachtsgottesdienst (Missa brevis in D-Dur von W.A. Mozart)
30. Dez. 18.30 Abendlob zu St.Otmar
1. Jan. 09.30 Neujahrsgottesdienst, anschl.Apéro
- 3.-5. Jan.. Die Sternsinger sind unterwegs.
7. Jan. 09.30 Rückkehrgottesdienst der Sternsinger
14. Jan. 09.30 Gottesdienst mit Hirtenbrief des Bischofs.

Frauengemeinschaft

21. Nov. 19.30 Einfach singen und beten, Ausklang mit Speis und Trank (Teilete)
23. Nov. 14.00 Weihnachts-Faltstern basteln (PZ)
17. Jan. 09.00 Eucharistiefeier
18. Jan. 14.30 Zusammen am Erzähltisch: ältere und jüngere Generation erzählt
25. Jan. 19.00 Essen im Restaurant „Al Capone“

Männervereinigung

2. Dez. 09.00 Chlausstamm (Pfarreizentrum)
6. Dez. 18.45 Manne-(T)ankstell Kapelle Maria Einsiedeln
3. Dez. 18.45 Manne-(T)ankstell Kapelle Maria Einsiedeln

Kontakt St.Otmar

Hanspeter Wagner, Pfarreibeauftragter

071 224 06 11 hanspeter.wagner@kathsg.ch

Markus Krüsi, Sekretariat

Grenzstr. 10
071 224 06 10 pfarramt.st.otmar@kathsg.ch
www.stotmar.ch

Gottesdienste

Sonntagsgottesdienst

Sonntag 09.30 Eucharistiefeier Kirche St.Otmar

English-Mass

Gottesdienst in englischer Sprache
Sa, 9.12. 18.30 Gottesdienst, anschl. Apéro
Sa, 13.1. 18.30 Gottesdienst, anschl. Apéro

Sömmerli (Haus Lilienfeld, Cafeteria)

Eucharistiefeier: 24.11./ 19.1. jeweils 09.30 Uhr
Ök. Adventsfeier: 5.12. um 15.30 Uhr
Kommunionfeier: 15.12. um 15.30 Uhr
Ök. Weihnachtsgottesdienst: 24.12. um 16.15 Uhr

Pflegeheim St. Otmar

jeweils 15.00 Uhr
Eucharistiefeier: 30.11./ 4.1./ 18.1.
Kommunionfeier: 23.11. /21.12.
Ök. Weihnachtsgottesdienst: 24.12. (09.30 Uhr)

Josefshaus (Cafeteria 6. Stock)

jeden Donnerstag, 16.30 Eucharistiefeier
(ausser Samstag, 23. und 30. Dezember, 10.00 Uhr)

3. Jan. 18.45 Manne-(T)ankstell Kapelle Maria Einsiedeln
26. Jan. 19.00 Lottoabend für Jedermann (und jede Frau)

Jugend und Familien

1. Dez. 18.30 Ministranten: Chlaushöck
2. Dez. 11.00 Kindersegnungsfeier (Kathedrale)
24. Dez. 17.00 Weihnachtsfeier für Familien (Friedenslicht Pfadi)



Quartiernachrichten Lachen: Inserate-Auftrag 2018

Alle zwei Monate berichten die Quartiernachrichten über Aktualitäten und Aktivitäten im Quartier.

Nr	Monate	Redaktionsschluss	Auslieferung ab
1	Januar/Februar	Fr, 12. Januar	Di, 23. Januar
2	März/April	Fr, 16. März	Di, 27. März
3	Mai/Juni	Fr, 25. Mai	Di, 5. Juni
4	Juli/August	Fr, 3. August	Di, 14. August
5	September/Oktober	Fr, 21. September	Di, 2. Oktober
6	November/Dezember	Fr, 9. November	Di, 20. November

Unsere Preise sind bereits seit 18 Jahren dieselben und Ihre Inserate sind auch auf unserer Homepage enthalten.

Bitte kreuzen Sie **direkt in der untenstehenden Tabelle** Ihren Inserate-Auftrag an:

Formate	1 x inserieren	3 x inserieren	6 x inserieren
Ganze Seite / A 5 (hoch 132x188)	400.- Fr.	390.- Fr.	380.- Fr.
Halbe Seite / A 5 (quer 132x94)	225.- Fr.	215.- Fr.	205.- Fr.
Drittel Seite / A 5 (quer 132x63)	140.- Fr.	130.- Fr.	120.- Fr.
Viertel Seite / A 5 (quer 95x66)	115.- Fr.	110.- Fr.	105.- Fr.
Sechstel Seite / A 5 (quer 132x31)	80.- Fr.	75.- Fr.	70.- Fr.

auf oranger Umschlagseite im Heft

Für Inserate auf der orangen Umschlagseite berechnen wir einen Zuschlag von 20 % der obigen Preise.
Die Rechnungsstellung erfolgt im Frühling des laufenden Jahres oder nach Auftragserteilung.

Falls Ihr Inserat **nicht** in allen Ausgaben erscheinen soll, kreuzen Sie bitte die gewünschten Insertionstermine an:

Nummer 1	<input type="checkbox"/>	Nummer 4	<input type="checkbox"/>
Nummer 2	<input type="checkbox"/>	Nummer 5	<input type="checkbox"/>
Nummer 3	<input type="checkbox"/>	Nummer 6	<input type="checkbox"/>

Inserat gemäss vergangenem Jahr
 Bitte nehmen Sie bezüglich Inseratevorlage Kontakt mit mir auf.

Inserent/in

Name _____

Adresse _____

Tel/Mail _____

Ort/Datum _____ Unterschrift: _____

Bitte bis **Anfang Dezember** senden an:

Pius Jud, Redaktion Quartiernachrichten
Fürstenlandstrasse 45, 9000 St.Gallen
079 797 36 68, pius.jud@bluewin.ch



Quartierverein Lachen

Präsident
Pius Jud Fürstenlandstr. 45
079 797 36 68 / pius.jud@bluewin.ch

Vizepräsident
Ruedi Preisig Föhrenstrasse 1
071 277 33 44 / r.preisig@fehrtransporte.ch

Kassier
Christoph Schefer Lilienstrasse 23
081 413 42 85 / christoph.schefer@hotmail.com

Unsere Anlässe 2018

Do, 22. März	19.00	HV des QV Lachen
Mai	18.00	Quartierbummel
Mai/Juni		Blumenwettbewerb
Fr, 25. Mai	18-20	„Quartierwoorscht“
Sa, 1.9.	10-13	Kinderflohmarkt
Sa, 1.9.	12-24	Waldaupärklifest
Sept-Nov		Theateraktion
Fr, 9.12.	18.00	Advents-Soppe

Quartiernachrichten

Redaktion/Gestaltung/Fotos/Inserate
Pius Jud Fürstenlandstr. 45
079 797 36 68 pius.jud@bluewin.ch

Druck
E-Druck AG Lettenstrasse 21
071 426 41 41 9016 St.Gallen

Redaktionsschluss	Auslieferung
QN 1 Fr, 14. Jan.	ab Di, 23. Jan.
QN 2 Fr, 16. März	ab Di, 27. März
QN 3 Fr, 25. Mai	ab Di, 5. Juni
QN 4 Fr, 3. Aug.	ab Di, 14. Aug.
QN 5 Fr, 21. Sept.	ab Di, 2. Okt.
QN 6 Fr, 9. Nov.	ab Di, 20. Nov.

Die Quartiernachrichten Lachen werden mit 3000 Exemplaren gratis im Quartier verteilt und an 150 offizielle Adressen und Auswärtige versandt.

Unsere Homepage: www.qv-lachen.ch

Mitgliedschaft im Quartierverein Lachen

Ich/wir möchte/n gerne Mitglied werden: *Jahresbeitrag: Einzelperson Fr. 20.-
Familie Fr. 30.-*

Frau Herr Familie

Familienname/n _____

Strasse _____

PLZ, Ort _____

Mailadresse _____

Datum _____

Unterschrift _____



Einsenden an: Pius Jud Fürstenlandstr. 45 9000 St.Gallen

P.P.

9013 St.Gallen 13

Post CH AG

WIR HELFEN IHNEN
GERNE: **071 277 33 44**

fehr
transporte

Muldenservice › Kippertransporte › Kies-, Sand-
und Betontransporte › Belagtransporte ›
Kranarbeiten › Winterdienst › Spezialfahrzeuge

Fehr Transport AG › Föhrenstrasse 1 › 9000 St.Gallen › www.fehrtransporte.ch

Kosmetische Fusspflege
Fussreflexzonenmassagen
Hot Stones

wohlfühlfüäss 

Simone Moser
Sömmerlistrasse 11
9000 St.Gallen

T 071 277 20 49
M 079 623 96 28



Bild: Geberit

Jetzt
auch Ihr
Partner für
Heizung

kreis
wasser

kreis wasser ag
Moosstrasse 52
CH-9014 St.Gallen
T 071 274 20 74
www.kreiswasser.ch

Sanitär / Heizung / Service